הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה

בדבר

תמיכה כספית במוסד יד ושם,

רשות הזיכרון לשואה ולגבורה,

למטרת חקר ותיעוד השואה,

וקיום פעילות חינוך וזיכרון.

ממשלת מדינת ישראל

וממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה

(להלן "הצדדים");

ברצותן להוסיף להדק ולהרחיב את הקשרים המיוחדים הקיימים בין שתי מדינותיהן,

בהיותן מודעות לאחריותו הנצחית של העם הגרמני לאירועי העבר, דהיינו לאירועי השואה ולהשלכותיהם, שההתמודדות עמם תמשיך לקבל תמיכה המעוגנת בהסכם זה, לשם שימור וחיזוק זיכרון השואה באמצעות יד ושם, רשות הזיכרון לשואה ולגבורה (להלן – "יד ושם");

בהכירן במשמעותו המיוחדת של יד ושם לעם היהודי ובמיוחד לניצולי השואה בהיותו יד הזיכרון המרכזית לשואה, ובהכירן בתפקידו המיוחד כמרכז תיעוד עולמי של השואה, כמו גם בהפצת הידע הנצבר אודות הקורבנות ומשמעותה של השואה באמצעות מערכות לימוד ובעזרת טכנולוגיות חדישות, כל זאת לשימור זיכרון השואה,

ובהמשך לתמיכה ארוכת השנים והרציפה לה זוכה יד ושם מממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה בתחום שימור המסמכים,

הסכימו לאמור:

סעיף 1

ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה תתמוך בעבודה החינוכית והארכיונית הנמשכת של יד ושם לתקופה החל מ- 2022 עד 2031 תוך שיתוף פעולה ישיר עם יד ושם מתוקף מעמדו המשפטי כרשות עצמאית שהוקמה מכוח חוק זיכרון השואה והגבורה – יד ושם, תשי"ג-1953, על ידי תשלום שנתי.

סעיף 2

(1) במהלך התקופה שצוינה לעיל תעמיד ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה סכום שנתי של מיליון אירו לתקציבו של יד ושם. הקצאת התקציב תחול בכפוף לאישור של מחוקק התקציבים.

(2) תרומה כספית זו של ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה תשמש, בהתאם לתפקידו של יד ושם, למטרות חינוכיות וארכיוניות, לשם שימור הזיכרון של אירועי השואה. המשימות הספציפיות הנכללות בפעילות זו והעולות בקנה אחד עם תכנון הפרויקט הרב-שלבי של יד ושם, הן:

- איתור וקליטה שיטתית של מסמכים הקשורים לשואה במרכז אירופה ובמזרחה, ברפובליקה הפדרלית של גרמניה, ובחלקים אחרים ביבשת אירופה,
- עיבוד מסמכים, מיונם, שימורם והעלתם על גבי מדיה דיגיטלית,
- קיטלוג ורישום של החומרים כמשימה משותפת למומחים היסטוריים וטכניים,
- הנגשת מסמכים ותוכניהם לשימוש ברשת האינטרנט,
- שימוש בחומרים על ידי מדענים ומחנכים כחלק מעבודת הזיכרון.

(3) יד ושם רשאי לבחון אפשריות לקידום שיתוף הפעולה עם ארכיונים ומכוני מחקר ברפובליקה הפדרלית של גרמניה, כגון הארכיב הפדרלי, המכון להיסטוריה בת-זמננו (IFZ) במינכן, ואחרים.

(4) ניתן להשתמש בכספים גם כדי לתמוך בפעילות החינוך הבינלאומית של יד ושם. בהקשר זה, ניתן יהיה להציע למורים בעלי ניסיון בתחום לימודי השואה השתלמויות וניתן יהיה לפתח רשתות חינוך משותפות.

סעיף 3

כל הסוגיות הארגוניות, התכנוניות והחשבונאיות הקשורות ליישומו של הסכם זה, ולהענקת כספי התמיכה וניצולם השוטף, יידונו בין ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה לבין יד ושם, מתוקף מעמדו המשפטי כרשות עצמאית, ויוסדרו על בסיס תכנון פרויקט שנתי אשר ייערך במסגרת הכספים המיועדים. במהלך תקופת הפרויקט יגיש יד ושם לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה דין וחשבון שנתי על התקדמותו, וכן תכנון שנתי מפורט לשנה הבאה. כל ההוראות בדבר יישום הסכם זה כלולות בנספח המצורף להסכם זה המהווה חלק בלתי נפרד ממנו.

סעיף 4

כל הסוגיות בין הצדדים הנוגעות לפרשנותו וליישומו של הסכם זה, ייושבו בדרכי נועם במשא ומתן ישיר בין שתי הממשלות ויד ושם ברוח של אמון ושיתוף פעולה חיובי.

סעיף 5

(1) הסכם זה ייכנס לתוקף במועד בו יודיעו הצדדים המתקשרים זה לזה כי התנאים להחלת ההסכם מולאו במדינותיהם. מועד קבלת ההודעה האחרונה הוא הקובע.

(2) הסכם זה יהיה בתוקף לתקופה של עשר שנים ממועד כניסתו לתוקף. כל צד יוכל להביא את ההסכם לסיומו בחלוף חמש שנים ממועד כניסתו לתוקף, על ידי המצאת אגרת דיפלומטית לצד האחר, וזאת תוך הקפדה על פרק זמן של שנה אחת להודעה מראש. המועד הקובע יהיה מועד קבלתה של הודעת הסיום על ידי הצד האחר.

נעשה בירושלים, ביום י"ח בסיון 5780 לפי הלוח העברי, שהוא יום 10 ביוני 2020, בשני עותקים בשפות עברית, גרמנית, ואנגלית, ולכל שלושת הנוסחים דין מקור שווה. במקרי של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.



בשם ממשלת מדינת ישראל



בשם ממשלת הרפובליקה של גרמניה

נספח

להסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה

בדבר

תמיכה כספית במוסד יד ושם, רשות הזיכרון לשואה ולגבורה,

למטרת חקר ותיעוד השואה, וקיום פעילות חינוך וזיכרון.

בהמשך להסכם ובעיקר לסעיף 3 יחולו הכללים הנ"ל:

1. הוראות מוסדיות וארגוניות

(א) הצדדים מאשרים הצדדים מאשרים כי התמיכה הכספית לפי הסכם זה תשמש למימון פרויקט אחד או מספר פרויקטים שנתיים של יד ושם, כפי שאלו נקבעו ותוארו במפרט התוכניות של יד ושם, כתכניות המיועדות להיתמך על ידי ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה לשם שימור זכר קורבנות השואה ומורשת הניצולים.

(ב) הצדדים מזכירים כי יד ושם מהווה רשות עצמאית שהוקמה בהתאם להוראות חוק זיכרון השואה והגבורה – יד ושם, תשי"ג-1953. ממשלת מדינת ישראל תגדיר את המשרד האחראי שיפקח על פעילותו ועל ניהולו הכספי של יד ושם. בהתאם להוראות הדין של מדינת ישראל, מוטל הפיקוח על השימוש במשאבים הכספיים, ובין היתר, גם על תקנות התקציב הפנימיות של מדינת ישראל, על משרד החשב הכללי במשרד האוצר של מדינת ישראל.

2. הוראות נוהליות

(א) מידע על הפרויקט

בתקופת התמיכה הכספית ובהתאם להסכם זה ימציא יד ושם, עד 15 בנובמבר מדי שנה, דין וחשבון לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה, על הפרויקטים המתוכננים לשנה העוקבת, וכן דוח לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה על ההתקדמות השוטפת של הפרויקט לאותה שנה.

יד ושם יודיע לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה מדי שנה עד ה -1 בנובמבר באם יוכל לעמוד במועד האחרון להגשת תכנון הפרויקטים ו/או יבקש הארכה במידת הצורך. ביצוע תכנית הפרויקטים יחל רק לאחר קבלת אישור ממשרד החוץ הפדרלי.

(ב) פרטים

יד ושם יעביר סקירה כתובה של הפרויקטים המתוכננים, תקציר ביצועי של פרויקטים אלה, וכן סקירה של הפעילויות המתוכננות, וכן, באם ניתן, מידע בדבר ההכנסה הכספית הצפויה באלפי אירו. יעדים מדידים של הפרויקט יצורפו בנספח.

ג) בדיקה פשטנית ומסגרת התכנון של יד ושם

ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה תרשום לפניה את התכנון השנתי של יד ושם.

ד) בסיס לבדיקת ניצול הכספים ושינויים בתוכנית הפיננסית

התמיכה הפיננסית בכל שנת מימון תבוסס על התכנון השנתי. יד ושם יודיע לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה, למטרות יידוע בלבד, על כל שינוי בשיעור של יותר מ-25% בכל פריט הוצאה מתוכנן.

3. תשלומים והימנעות מהכנסות ריבית

א) ככלל, תעביר ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה את הסיוע הכספי הנדרש מדי שנה בארבעה תשלומים שווים, בתאריכים הבאים:

תשלום ראשון – 1 בפברואר של כל שנה - 250,000 אירו

תשלום שני – 1 ביוני של כל שנה - 250,000 אירו

תשלום שלישי – 1 בספטמבר של כל שנה -250,000 אירו

תשלום רביעי – 1 בדצמבר של כל שנה - 250,000 אירו.

המוטב יישא בכל עלויות העברת הכספים.

ב) ריבית שנצברה כתוצאה מאי-ניצול כספים בפרק זמן של חודשיים ימים, תיזקף לזכות סכום המימון הכולל של ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה, באופן שיקטין את התשלום האחרון של השנה בסכום שהתווסף.

ג) יד ושם רשאי לבקש שכל התשלומים הנזכרים בס"ק (א) לסעיף זה ישולמו בפרקי זמן שונים ובסכומים שונים כאשר טיבו המסוים של פרויקט כלשהו דורש זאת. בהקשר זה יש לקחת בחשבון בעת התכנון כי יש לנצל הכספים בתוך פרק זמן של חודשיים, וכי על הכספים להיות זמינים בהתאם.

4. החזר משאבים כספיים שלא נוצלו וויתור על ריבית בגין כספים לא מנוצלים

א) כספים לא מנוצלים לא ישמשו לפרויקטים של השנה הבאה.

ב) ברגע בו נקבע ע"י יד ושם כי נותרו כספים לא מנוצלים

אא) יובא העניין לידיעת ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה טרם קבלת התשלום האחרון של כל שנה כדי שניתן יהיה לקזזו בהתאם מהתשלום הבא.

בב) יוחזרו אלו לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה לאחר סיום השנה ותקופת הפרויקט.

ג) לחריגים תידרש הסכמה בכתב של הצדדים.

5. הקפדה על יישום הוראות מנהליות גרמניות סדירות בנושא חקיקת מימון על ידי יישום הוראות ישראליות מקבילות.

חוקים והוראות נוספות החלים במדינת ישראל ובמנהל הישראלי יחולו לגבי השימוש בתמיכה הכספית, במיוחד בנוגע:

- לסכומי החזרי הוצאות נסיעה לגבי נסיעות הן בישראל, והן מחוץ לה;
- רכישת טובין או שירותים והענקת חוזים;
- תשלום עלויות כוח האדם הנדרש למימוש פרויקטים;
- לקביעת מדרגות השכר של כוח האדם המועסק בפרויקטים,
- ולכל הוצאה אחרת המוסכמת על ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה ויד ושם.

6. הוצאות כוח אדם – צוותי ליבה / צוותי הפרויקטים

הצדדים מסכימים כי הוצאות כוח האדם הקשורות לפרויקט כוללות אך ורק הוצאות בגין כוח אדם שניתן לייחסו באופן מלא ובלעדי לפרויקט הממומן ע"י ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה, ואשר בגינו נחתמו חוזי עבודה או הענקת שירותים, או לחילופין חוזים לתקופות קצובות, שלא יעלו על שנה אחת (תקופת הפרויקט); כולל עבודות שבוצעו במסגרת הפרויקט, על בסיס משרה חלקית, על ידי עובדים קבועים של יד ושם.

7. עקרונות הנחיצות, היעילות והחיסכון בעלויות

הצדדים מסכימים כי עקרונות הנחיצות, היעילות והחיסכון בעלויות יחולו על השימוש בכספים.

8. הליכי ביקורת כספים, פיקוח ותאריכי יעד

א) כל ההסדרים הכלולים בנספח זה ייבדקו באופן סדיר ע"י המשרד שיוגדר לכך על ידי ממשלת מדינת ישראל, בהתאם להוראות החשב הכללי הישראלי ולהוראות חוק תקפות אחרות .

ב) יד ושם מצהיר בזה כי כל ההתחייבויות הכספיות שלו בהתאם להסכם זה ולנספח זה נתונות לפיקוח סדיר של חברת ביקורת חיצונית.

ג) הערכת עלויות והוכחת השימוש בכספים :

בתום כל שנת מימון, יד ושם ידווח לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה על התקדמות הפרויקט וכן על תוצאות הבדיקות הנ"ל עד לתאריך 30 ביוני של השנה העוקבת למימון. יד ושם יודיע לממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה מדי שנה עד ה -1 ביוני באם יוכל לעמוד במועד האחרון להגשת הוכחת השימוש ויבקש הארכה באם יש צורך.

ד) ניתן לייעד ולחשב את ההוצאות על ביקורת חיצונית זו כהוצאות פרויקט, עד לתקרה של 5 אחוזים מכספי התמיכה השנתית.

9. ציון התמיכה הכספית

בפרסומים המתייחסים לפרויקט או לפרויקטים, יד ושם וממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה יציינו את מעורבותם המשותפת בפרויקט או בפרויקטים אלה. למטרה זו, יד ושם וממשלת הרפובליקה של גרמניה ימסרו זה לזו את הניסוח המתאים של שמותיהם ותואריהם. כל אחד מהם יודיע לאחר על פרסומים המציינים את תפקידו של האחר בפרויקט או בפרויקטים.

10. מימון אחר ליד ושם ממקורות ציבוריים אחרים בגרמניה

ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה תבהיר, במידת הצורך, כי המימון ליד ושם על בסיס הסכם זה אינו תלוי או בא במקום מימון מטעמו של כל גורם ציבורי אחר שיד ושם קיבל בעבר, או יקבל בעתיד, מגורמים או ממקורות אחרים ברפובליקה הפדרלית של גרמניה, לרבות קרן "זיכרון, אחריות והעתיד" (EVZ) או אחרים, בתמיכה בפעילויות אחרות של יד ושם שאינן קשורות להסכם זה.

11. שימוש בלתי מורשה בכספים והפרת הסכם

א) הרפובליקה הפדרלית של גרמניה שומרת לעצמה את הזכות לעכב את העברת הכספים, או את הזכות לתבעם בחזרה, כולם או חלקם, במיוחד במקרים שבהם לא נעשה, או ייעשה, שימוש בכספים בהתאם למטרות המפורטות בסעיפים 1 ו-2 להסכם זה, או שמסתמן כי לא ניתן להשיג את המטרה המיועדת, או לא ניתן להשיג את המטרה המיועדת בעזרת הכספים, או כאשר נמסר מידע שגוי או חלקי כדי לקבל את הכספים, או כאשר הכספים אינם דרושים עוד, כפי שנקבע על ידי משרדי ומנגנוני הפיקוח המתוארים בסעיף 8 לנספח זה.

ב) הצדדים להסכם יקיימו התייעצות הדדית כדי להציג את עמדותיהם לפני שהתשלומים יופסקו, או יידרשו בחזרה.

(ג) במקרה שבו ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה תיאלץ לדרוש את החזר הכספים, כולם או חלקם, ההחזר הכספי יכלול ריבית בשיעור שנתי קבוע, אשר תיקבע מתאריך חובת התשלום / החזרת הכספים ועד לתאריך קבלתם בפועל על ידי התורם, בשיעור של 5 אחוזים מעל לשיעור הריבית הבסיסית הרלוונטית של הבנק הפדרלי הגרמני.